



**II ENCUENTRO ENTRE SINDICATOS Y ARMADORES DEL TRANSPORTE POR AGUA  
ARGENTINA - BRASIL  
24 Y 25 de abril de 2023  
Buenos Aires -Argentina-**

***II ENCONTRO ENTRE SINDICATOS E ARMADORES DO TRANSPORTE AQUAVIÁRIO  
ARGENTINA - BRASIL  
24 e 25 de abril de 2023  
Buenos Aires -Argentina-***

**Declaración de Buenos Aires  
Sobre la realización de un Proyecto de Acuerdo sobre Transporte Marítimo**

***Declaração de Buenos Aires  
Sobre a implementação de um Projeto de Acordo sobre Transporte Marítimo***

Habiéndose efectuado en la Ciudad de Río de Janeiro, el 09 de febrero próximo pasado, el primer encuentro específico sobre el Transporte por Agua entre los sectores sindicales y empresariales de Argentina y Brasil, emanó del mismo un Documento en el que todas las partes involucradas y en forma conjunta, manifestaron la urgente necesidad de alcanzar un Acuerdo de Transporte Marítimo en el ámbito del Regional.

*Tendo sido realizada na cidade do Rio de Janeiro, no dia 9 de fevereiro, a primeira reunião específica sobre Transporte Aquaviário entre o sindicato e os setores empresariais da Argentina e do Brasil, emanou dela um Documento no qual todas as partes envolvidas e conjuntamente, expressaram a necessidade urgente de se chegar a um Acordo sobre Transporte Marítimo em âmbito Regional.*

Se destacó que el transporte marítimo representa un movimiento significativo de los productos transportados entre la Argentina y Brasil, resultando estratégicas las relaciones entre ambas naciones para su inserción regional y global recomendando a ambos gobiernos a establecer una serie de medidas, descriptas en el Documento, a fin de presentar propuestas para el sector del transporte marítimo.

*Destacou-se que o transporte marítimo representa um movimento significativo de produtos transportados entre a Argentina e Brasil, tornando as relações entre as duas nações estratégicas para sua inserção regional e global e ambos os governos foram recomendados a estabelecer uma série de medidas, descritas no Documento, a fim de apresentar propostas para o setor de transporte marítimo.*

Una vez finalizado el documento, se acordó presentarlo a los respectivos gobiernos con el fin de darle un tratamiento urgente y comenzar a delinear una solución conjunta y estratégica que estimulara el crecimiento del sector del transporte marítimo regional.



*Uma vez finalizado o documento, foi acordado que seria apresentado aos respectivos governos a fim de dar-lhe tratamento urgente e começar a delinear uma solução conjunta e estratégica que estimulasse o crescimento do setor de transporte marítimo regional.*

Que, con el fin de continuar con el impulso del Documento suscripto y profundizar las acciones efectivas de los gobiernos, se decidió efectuar una nueva reunión en el mes de abril en la Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, para elaborar una propuesta específica como texto ordenado de un eventual acuerdo de transporte marítimo.

*Que, a fim de continuar com o impulso do documento assinado e aprofundar as ações efetivas junto aos governos, decidiu-se realizar uma nova reunião em abril na cidade de Buenos Aires, Argentina, para elaborar uma proposta específica de um eventual acordo de transporte marítimo.*

Que, después de analizar y debatir durante las jornadas de los días 24 y 25 de abril las acciones llevadas a cabo ante los respectivos organismos oficiales de ambas naciones como consecuencia de la “Declaración de Río de Janeiro” se decidió la elaboración conjunta, por parte de los sectores sindical y armatorial argentino y brasileño, de un Proyecto de Acuerdo de Transporte Marítimo para ser elevado a las respectivas Autoridades de ambos países.

*Que, depois de analisar e debater durante os dias 24 e 25 de abril as ações realizadas perante os respectivos órgãos oficiais de ambas as nações como resultado da "Declaração do Rio de Janeiro" decidiu-se elaborar conjuntamente, pelos setores sindicais e armatoriais argentino e brasileiro, de um Projeto de Acordo de Transporte Marítimo a ser submetido às respectivas Autoridades de ambos os países.*

Que, en atención a lo expuesto precedentemente, los firmantes de la presente, ratifican la urgente necesidad de alcanzar un Acuerdo de Transporte Marítimo en el ámbito regional, que contenga los lineamientos de la “Declaración de Río de Janeiro”. Una vez finalizado, presentarán el Proyecto a los representantes de sus respectivos gobiernos, proponiendo que convoquen a los gobiernos de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, para su eventual adhesión.

*Que, em vista do exposto, os signatários ratificam a necessidade urgente de se chegar a um Acordo sobre Transporte Marítimo em âmbito regional e, que contenha as orientações da “Declaração do Rio de Janeiro”. Uma vez finalizado, apresentarão aos representantes de seus respectivos governos, propondo que convoquem os Governos da República do Paraguai e da República Oriental do Uruguai para sua eventual adesão.*

En la Ciudad de Buenos Aires a los 25 días del mes de Abril de 2023.

*Na Cidade de Buenos Aires aos 25 días do mes de Abril de 2023.*



**Fe.Si.Ma.F – Federación Sindical Marítima y Fluvial**



**FENA** – Federación de Empresas Navieras Argentinas



**CONTMAF** – Confederação Nacional dos Trabalhadores em Transportes Aquaviários e Aéreos, na Pesca e nos Portos



**FNTTAA** - Federação Nacional dos Trabalhadores em Transportes Aquaviários e Afins



**ABAC** – Associação Brasileira dos Armadores da Cabotagem



**C.C.U.O.M.M.** – Centro de Capitanes de Ultramar y Oficiales de la Marina Mercante



**C.J.O.M.N.** – Centro de Jefes y Oficiales Maquinistas Navales



**S.O.M.U. – Sindicato de Obreros Marítimos Unidos**



**SINDMAR – Sindicato Nacional dos Oficiais da Marinha Mercante**